

 Recensement de la population - 20XX Feuille de logement - Résidence principale	Recensământul populației - 20XX Fișă privind locuința – Reședință principală
<h3>Votre réponse est importante</h3> <p>Les enquêtes de recensement de la population sont réalisées chaque année auprès d'une partie de la population. Cette année, vous êtes concerné(e). Les acteurs de la vie économique et sociale disposent désormais tous les ans d'une information récente sur la population et les logements. Parce que mieux connaître les évolutions de la société française est utile à tous, votre participation est essentielle. Merci.</p>	<h3>Răspunsul dvs. este important</h3> <p>Sondajele de recensământ al populației sunt realizate în fiecare an pentru o parte a populației. În acest an, dvs. sunteți recenzat(ă). Cei implicați în viața economică și socială au acum informații anuale despre populație și locuințe. Întrucât cunoașterea mai bună a evoluției societății franceze este utilă tuturor, participarea dvs. este esențială. Vă mulțumim.</p>
<h3>Vos réponses sont confidentielles</h3> <p>Vos réponses sont destinées à l'élaboration de statistiques ne comportant ni votre nom ni votre adresse. Ces dernières informations sont néanmoins nécessaires pour vérifier que les logements et les personnes ne sont comptés qu'une fois et une seule, et pour assurer la qualité des statistiques produites.</p>	<h3>Răspunsurile dvs. sunt confidențiale</h3> <p>Răspunsurile dvs. sunt folosite pentru elaborarea unor statistici care nu includ nici numele dvs. și nici adresa dvs. Cu toate acestea, aceste ultime informații sunt necesare pentru a fi siguri că locuințele și persoanele sunt luate în considerare doar o singură dată și pentru a se asigura calitatea statisticilor realizate.</p>
<h3>Comment remplir les questionnaires ?</h3> <p>Commencez par ce document. Puis remplissez un bulletin individuel pour chacun des habitants permanents du logement. Pour faciliter la lecture automatique des questionnaires, merci d'écrire au stylo à bille noir ou bleu. N'utilisez pas de crayon à papier, ni de blanc correcteur.</p> <p>Pour répondre aux questions :</p> <ul style="list-style-type: none"> cochez la case qui convient <input checked="" type="checkbox"/> ou notez un chiffre par case <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="4"/> ou écrivez très lisiblement <input type="text" value="SAINT-MALO"/> <p>Ne rayez pas les autres cases, même si vous n'êtes pas concerné(e) par la question. Ne pliez pas les questionnaires.</p>	<h3>Cum se completează chestionarele?</h3> <p>Începeți cu acest document. Apoi completați fișa persoanei pentru fiecare dintre persoanele care locuiesc permanent în locuință. Pentru a facilita citirea automată a chestionarelor, vă rugăm să scrieți cu pix negru sau albastru. Nu folosiți creion și nici corector alb. Pentru a răspunde la întrebări:</p> <ul style="list-style-type: none"> bifați căsuța corespunzătoare <input checked="" type="checkbox"/> sau scrieți o cifră în fiecare căsuța <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="4"/> sau scrieți foarte citeț <input type="text" value="SAINT - MALO"/> <p>Nu hașurați celelalte căsuțe, chiar dacă întrebarea nu vă este adresată. Nu îndoiiți chestionarele.</p>
<p>Commencez ici</p> <p>Nom de l'occupant(e) principal(e)...</p> <p>Localisation du logement</p> <p>Numéro Bis, Ter... Rue, Av, Bd... Nom de la voie (ou lieu-dit)</p> <p>Résidence, hameau, lotissement... Bâtiment</p> <p>Escalier Étage N° de porte ou position par rapport à l'escalier (exemple : couloir de droite, 1^{ère} porte à gauche)</p> <p>Code postal Commune (et arrondissement pour Paris, Lyon et Marseille)</p> <p>Continuez pages 2, 3 et 4 →</p>	<p>Începeți aici:</p> <p>Numele ocupantului principal Amplasarea locuinței</p> <p>Număr Bis, Ter Strada, Blv. Numele străzii (sau denumire)</p> <p>Reședința, zonă, cartier Clădire</p> <p>Scara Etajul Nr. ușii sau poziția față de scară (de ex., holul din dreapta, prima ușă la stânga)</p> <p>Cod poștal Comună (și arondisment pentru Paris, Lyon, Marsilia)</p> <p>Continuați cu paginile 2, 3 și 4 →</p>

Fișă privind locuința – Traducere în ROMÂNĂ

Commencez ici	Începeți aici								
Nom de l'occupant(e) principal(e)	Numele ocupantului(ei) principal(e)								
Localisation du logement	Amplasarea locuinței								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">Numéro</td> <td style="width: 15%;">Bis, Ter...</td> <td style="width: 15%;">Rue, Av, Bd...</td> <td style="width: 55%;">Nom de la voie (ou lieu-dit)</td> </tr> </table>	Numéro	Bis, Ter...	Rue, Av, Bd...	Nom de la voie (ou lieu-dit)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">Nr.</td> <td style="width: 15%;">Bis, Ter</td> <td style="width: 15%;">Strada, Blv.</td> <td style="width: 55%;">Numele străzii (sau denumire)</td> </tr> </table>	Nr.	Bis, Ter	Strada, Blv.	Numele străzii (sau denumire)
Numéro	Bis, Ter...	Rue, Av, Bd...	Nom de la voie (ou lieu-dit)						
Nr.	Bis, Ter	Strada, Blv.	Numele străzii (sau denumire)						
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">Résidence, hameau, lotissement...</td> <td style="width: 20%;">Bâtiment</td> </tr> </table>	Résidence, hameau, lotissement...	Bâtiment	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%;">Reședința, zonă, cartier</td> <td style="width: 30%;">Clădire</td> </tr> </table>	Reședința, zonă, cartier	Clădire				
Résidence, hameau, lotissement...	Bâtiment								
Reședința, zonă, cartier	Clădire								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Escalier</td> <td style="width: 40%;">Étage</td> </tr> </table>	Escalier	Étage	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Scara</td> <td style="width: 40%;">Etajul</td> </tr> </table>	Scara	Etajul				
Escalier	Étage								
Scara	Etajul								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 100%;">N° de porte ou position par rapport à l'escalier (exemple : couloir de droite, 1^{ère} porte à gauche)</td> </tr> </table>	N° de porte ou position par rapport à l'escalier (exemple : couloir de droite, 1 ^{ère} porte à gauche)	Nr. ușii sau poziția față de scară (de exemplu, holul din dreapta, prima ușă la stânga)							
N° de porte ou position par rapport à l'escalier (exemple : couloir de droite, 1 ^{ère} porte à gauche)									
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">Code postal</td> <td style="width: 80%;">Commune (et arrondissement pour Paris, Lyon et Marseille)</td> </tr> </table>	Code postal	Commune (et arrondissement pour Paris, Lyon et Marseille)	Cod poștal Comună (și arondisment pentru Paris, Lyon, Marsilia)						
Code postal	Commune (et arrondissement pour Paris, Lyon et Marseille)								
Continuez pages 2, 3 et 4 →	Continuați cu paginile 2, 3 și 4 →								
Vu l'avis favorable du conseil National de l'Information Statistique, cette enquête, reconnue d' intérêt général et de qualité statistique , est obligatoire, en application de la loi n° 51-711 du 7 mai 1951 modifiée sur l'obligation, la coordination et le secret en matière de statistiques.	Având în vedere avizul favorabil al Consiliului Național al Informațiilor Statistice, acest sondaj, recunoscut a fi de interes general și de calitate statistică , este obligatoriu, în conformitate cu Legea nr. 51-711 din 7 mai 1951 modificată cu privire la obligația, coordonarea și secretul în domeniul statistic.								
Visa n° 2018A001EC du Ministre de l'économie et des finances, valable pour les années 2018 à 2022.	Visa nr. 2018A001EC a ministrului economiei și finanțelor, valabilă pentru anii 2018-2022.								
En application de la loi n° 51-711 du 7 juin 1951 modifiée, les réponses à ce questionnaire sont protégées par le secret statistique et destinées à l'Insee.	În conformitate cu Legea nr. 51-711 din 7 iunie 1951, cu modificările ulterioare, răspunsurile la acest chestionar sunt protejate prin secretul statistic și sunt pentru INSEE.								
La loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 modifiée, relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, s'applique aux réponses faites à la présente enquête. Elle garantit aux personnes concernées un droit d'accès et de rectification pour les données les concernant. Ce droit peut être exercés auprès des directions régionales de l'Insee.	Legea nr. 78-17 din 6 ianuarie 1978, cu modificările ulterioare, privind prelucrarea datelor, dosarele și libertățile, se aplică răspunsurilor la această anchetă. Aceasta garantează persoanelor vizate dreptul de a accesa și de a rectifica datele care le privesc. Acest drept poate fi exercitat față de direcțiile regionale ale INSEE.								

Fișă privind locuința – Traducere în ROMÂNĂ

Personnes vivant habituellement dans le logement	Persoane care locuiesc în mod obișnuit în locuință
<p>A Habitants permanents du logement : personnes qui vivent dans ce logement la plus grande partie de l'année</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Remplissez un bulletin individuel pour chacun de ces habitants</p>	<p>A. Persoane care locuiesc permanent în locuință: persoane care locuiesc în această locuință în cea mai mare parte a anului</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Completați fișa persoanei pentru fiecare dintre aceste persoane</p>
<p>A</p> <p>Inscrivez les personnes qui vivent dans ce logement la plus grande partie de l'année, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les nourrissons même encore à la maternité ; - les personnes temporairement absentes ; - les sous-locataires et colataires ; - les enfants qui habitent également chez un autre parent à la suite d'une séparation ou d'un divorce et qui vivent dans ce logement : <ul style="list-style-type: none"> • plus de la moitié du temps, • ou la moitié du temps et y ont passé la nuit du début du recensement, soit du mercredi xx au jeudi xx janvier. <p>Ne vous oubliez pas vous-même.</p> <p>Inscrivez également les :</p> <ul style="list-style-type: none"> - enfants mineurs logés ailleurs pour leurs études dont ce logement est la résidence familiale ; - conjoints éloignés pour raisons professionnelles ; - personnes majeures qui habitent ici pour leurs études ; - personnes présentes dans ce logement et qui n'ont pas de résidence habituelle ailleurs ; - employés de maison, salariés et jeunes au pair qui habitent ici. <p>N'inscrivez pas les personnes listées dans les autres tableaux ci-dessous.</p> <p>Pour les couples homoparentaux, un parent se déclare père et l'autre mère, quel que soit leur sexe.</p>	<p>A.</p> <p>Menționați persoanele care trăiesc în această locuință cea mai mare parte a timpului dintr-un an, inclusiv:</p> <ul style="list-style-type: none"> - sugarii, chiar și cei aflați la maternitate; - persoanele care lipsesc temporar; - sub-chiriașii și colocatarii; - copiii care locuiesc și la celălalt părinte în urma unei separări sau a unui divorț și care trăiesc în această locuință: <ul style="list-style-type: none"> • mai mult de jumătate din timp, • sau jumătate din timp și au petrecut aici noaptea de la începutul recensământului, respectiv de miercuri xx până joi xx ianuarie. <p>Nu uitați să vă menționați și pe dvs.</p> <p>Menționați, de asemenea:</p> <ul style="list-style-type: none"> - copiii minori cazați în altă parte pentru studii a căror locuință este reședința familială; - soții/soțiile plecați/plecate din motive profesionale; - persoanele majore care locuiesc aici pentru studii; - persoanele prezente în această locuință și care nu au reședința obișnuită în altă parte; - angajații casei, salariații și tinerii <i>au pair</i> care locuiesc aici. <p>Nu menționați persoanele enumerate în celelalte tabele de mai jos.</p> <p>Pentru cuplurile homoparentale, un părinte se declară tatăl, iar celălalt mama, indiferent de sexul lor.</p>
<p>B Enfants vivant chez leur autre parent la plus grande partie de l'année à la suite d'une séparation ou d'un divorce</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Ne remplissez pas de bulletin individuel pour ces enfants</p>	<p>B. Copii care trăiesc la celălalt părinte cea mai mare parte a anului în urma unei separări sau a unui divorț</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Nu completați fișa persoanei pentru acești copii.</p>
<p>B</p> <p>Inscrivez ici les enfants qui vivent dans le logement de l'autre parent :</p> <ul style="list-style-type: none"> - plus de la moitié du temps ; - ou la moitié du temps et ont passé la nuit du début du recensement dans le logement de l'autre parent, soit du mercredi xx au jeudi xx janvier. 	<p>B.</p> <p>Menționați aici copiii care trăiesc în locuința celuilalt părinte:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mai mult de jumătate din timp; - sau jumătate din timp și au petrecut noaptea de la începutul recensământului în locuința celuilalt părinte, respectiv de miercuri xx până joi xx ianuarie.

Fișă privind locuința – Traducere în ROMÂNĂ

<div style="background-color: #0056b3; color: white; padding: 5px;"> C Enfants majeurs logés ailleurs pour leurs études ↓ Ne remplissez pas de bulletin individuel pour ces enfants </div>	C. Copii majori cazați în altă parte pentru studii ↓ Nu completați fișa persoanei pentru acești copii.														
<div style="background-color: #0056b3; color: white; padding: 5px;"> C </div> <div style="background-color: #fff9c4; padding: 10px; margin-top: 5px;"> Enfants majeurs habitant un autre logement pour leurs études (chambre en ville, logement indépendant, résidence universitaire, internat, etc.) et qui reviennent vivre ici pour les vacances ou les week-ends par exemple. </div>	C. Copii majori care locuiesc într-o altă locuință pentru studii (cameră în oraș, locuință independentă, reședință universitară, internat etc.) și care revin să trăiască aici în vacanțe sau în week-end-uri, de exemplu.														
<div style="background-color: #0056b3; color: white; padding: 5px;"> D Autres situations ↓ Ne remplissez pas de bulletin individuel pour ces personnes </div>	D. Alte situații ↓ Nu completați fișa persoanei pentru aceste persoane.														
<div style="background-color: #0056b3; color: white; padding: 5px;"> D </div> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;"> - Personnes qui habitent ici pour des raisons professionnelles et retournent le week-end dans leur logement familial. - Personnes dont ce logement est la résidence personnelle et qui sont hébergées dans un établissement (maison de retraite, hospitalisation pour plus d'un mois, militaires logés en caserne ou servant à l'étranger, prison...) - Personnes qui habitent ici au moment du recensement mais qui résident la plus grande partie de l'année dans un autre logement. </td> <td style="font-size: 0.8em; text-align: center; vertical-align: middle;"> Numéro de la personne 14 </td> </tr> <tr> <td style="font-size: 0.8em;"> - Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France. </td> <td style="font-size: 0.8em; text-align: center; vertical-align: middle;"> 15 </td> </tr> <tr> <td style="font-size: 0.8em;"> - Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France. </td> <td style="font-size: 0.8em; text-align: center; vertical-align: middle;"> 16 </td> </tr> </table>	- Personnes qui habitent ici pour des raisons professionnelles et retournent le week-end dans leur logement familial. - Personnes dont ce logement est la résidence personnelle et qui sont hébergées dans un établissement (maison de retraite, hospitalisation pour plus d'un mois, militaires logés en caserne ou servant à l'étranger, prison...) - Personnes qui habitent ici au moment du recensement mais qui résident la plus grande partie de l'année dans un autre logement.	Numéro de la personne 14	- Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France.	15	- Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France.	16	D. <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;"> - Persoane care locuiesc aici din motive profesionale și se întorc în week-end la locuințele lor familiale. </td> <td style="font-size: 0.8em; text-align: center;"> Nr. pers. 14 </td> </tr> <tr> <td style="font-size: 0.8em;"> - Persoane pentru care această locuință este reședință personală și care sunt găzduite într-o instituție (cămin de bătrâni, spitalizare mai mult de o lună, militari cazați în cazarmă sau care servesc în străinătate, închisoare ...). </td> <td style="font-size: 0.8em; text-align: center;"> 15 </td> </tr> <tr> <td style="font-size: 0.8em;"> - Persoane care locuiesc aici în momentul recensământului, dar care locuiesc cea mai mare parte a anului într-o altă locuință. </td> <td style="font-size: 0.8em; text-align: center;"> 16 </td> </tr> <tr> <td style="font-size: 0.8em;"> - Persoane minore care locuiesc aici pentru studii și ai căror părinți locuiesc într-o altă comună din Franța. </td> <td style="font-size: 0.8em; text-align: center;"> 16 </td> </tr> </table>	- Persoane care locuiesc aici din motive profesionale și se întorc în week-end la locuințele lor familiale.	Nr. pers. 14	- Persoane pentru care această locuință este reședință personală și care sunt găzduite într-o instituție (cămin de bătrâni, spitalizare mai mult de o lună, militari cazați în cazarmă sau care servesc în străinătate, închisoare ...).	15	- Persoane care locuiesc aici în momentul recensământului, dar care locuiesc cea mai mare parte a anului într-o altă locuință.	16	- Persoane minore care locuiesc aici pentru studii și ai căror părinți locuiesc într-o altă comună din Franța.	16
- Personnes qui habitent ici pour des raisons professionnelles et retournent le week-end dans leur logement familial. - Personnes dont ce logement est la résidence personnelle et qui sont hébergées dans un établissement (maison de retraite, hospitalisation pour plus d'un mois, militaires logés en caserne ou servant à l'étranger, prison...) - Personnes qui habitent ici au moment du recensement mais qui résident la plus grande partie de l'année dans un autre logement.	Numéro de la personne 14														
- Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France.	15														
- Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France.	16														
- Persoane care locuiesc aici din motive profesionale și se întorc în week-end la locuințele lor familiale.	Nr. pers. 14														
- Persoane pentru care această locuință este reședință personală și care sunt găzduite într-o instituție (cămin de bătrâni, spitalizare mai mult de o lună, militari cazați în cazarmă sau care servesc în străinătate, închisoare ...).	15														
- Persoane care locuiesc aici în momentul recensământului, dar care locuiesc cea mai mare parte a anului într-o altă locuință.	16														
- Persoane minore care locuiesc aici pentru studii și ai căror părinți locuiesc într-o altă comună din Franța.	16														

Fișă privind locuința – Traducere în ROMÂNĂ
Tabelele A – B – C – D

Numéro de la personne	Nom	Prénom	Sexe (Masculin/Féminin)	Année de naissance (AAAA)
1			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
2			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
...			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
8			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Nr. pers.	Nume	Prenume	Sex (Masculin/Feminin)	Anul nașterii (AAAA)
1			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
2			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
...			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
8			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	

Tabelul A

Pour chacune des personnes vivant dans ce logement, renseignez le numéro de la personne ayant l'un des liens de parenté suivants avec elle			Si l'enfant habite aussi chez son autre parent à la suite d'une séparation ou d'un divorce, vit-il ici...	
Son conjoint (mariage, pacs, concubinage ou union libre)	Sa mère (biologique ou adoptive)	Son père (biologique ou adoptif)	plus de la moitié du temps ?	la moitié du temps ?
Le conjoint de la personne 1 est la personne n° <input type="text"/>	La mère de la personne 1 est la personne n° <input type="text"/>	Le père de la personne 1 est la personne n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Le conjoint de la personne 2 est la personne n° <input type="text"/>	La mère de la personne 2 est la personne n° <input type="text"/>	Le père de la personne 2 est la personne n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
...
Le conjoint de la personne 8 est la personne n° <input type="text"/>	La mère de la personne 8 est la personne n° <input type="text"/>	Le père de la personne 8 est la personne n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

XXXXXXXXXXXX

Pentru fiecare dintre persoanele care locuiesc în această locuință, completați cu numărul persoanei care are cu aceasta una din legăturile de rudenie de mai jos			Dacă copilul locuiește și la celălalt părinte în urma unei separări sau a unui divorț, locuiește aici ...	
Soțul/Soția (căsătorie, parteneriat civil, concubinaj sau uniune liberă)	Mama sa (biologică sau adoptivă)	Tatăl său (biologic sau adoptiv)	mai mult de jumătate din timp?	jumătate din timp?
Soțul/Soția persoanei 1 este persoana nr. <input type="text"/>	Mama persoanei 1 este persoana nr. <input type="text"/>	Tatăl persoanei 1 este persoana nr. <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Soțul/Soția persoanei 2 este persoana nr. <input type="text"/>	Mama persoanei 2 este persoana nr. <input type="text"/>	Tatăl persoanei 2 este persoana nr. <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
...
Soțul/Soția persoanei 8 este persoana nr. <input type="text"/>	Mama persoanei 8 este persoana nr. <input type="text"/>	Tatăl persoanei 8 este persoana nr. <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

Tableau B

Parmi les habitants permanents numérotés de 1 à 8		L'enfant vit aussi chez son autre parent...	
Sa mère (biologique ou adoptive)	Son père (biologique ou adoptif)	plus de la moitié du temps.	la moitié du temps.
La mère de la personne 9 est la personne n° <input type="text"/>	Le père de la personne 9 est la personne n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
La mère de la personne 10 est la personne n° <input type="text"/>	Le père de la personne 10 est la personne n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
La mère de la personne 11 est la personne n° <input type="text"/>	Le père de la personne 11 est la personne n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

Din locuitorii permanenți numerotați de la 1 la 8		Copilul locuiește și la celălalt părinte ...	
Mama sa (biologică sau adoptivă)	Tatăl său (biologic sau adoptiv)	mai mult de jumătate din timp.	jumătate din timp.
Mama persoanei 9 este persoana nr.	Tatăl persoanei 9 este persoana nr.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Mama persoanei 10 este persoana nr.	Tatăl persoanei 10 este persoana nr.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Mama persoanei 11 este persoana nr.	Tatăl persoanei 11 este persoana nr.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

Tabelul C

Parmi les habitants permanents numérotés de 1 à 8	
Son conjoint (mariage, pacs, concubinage ou union libre)	
Le conjoint de la personne 14 est la personne n°	<input type="text"/>
Le conjoint de la personne 15 est la personne n°	<input type="text"/>

XXXXXX

Din locuitorii permanenți numerotați de la 1 la 8	
Soțul/Soția (căsătorie, parteneriat civil, concubinaj sau uniune liberă)	
Soțul/Soția persoanei 14 este persoana nr.	
Soțul/Soția persoanei 15 este persoana nr.	

Caractéristiques et confort du logement
Caracteristicile și confortul locuinței

Fișă privind locuința – Traducere în ROMÂNĂ

<p>1 Type de logement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maison <input type="checkbox"/> 1 • Appartement <input type="checkbox"/> 2 • Logement-foyer <input type="checkbox"/> 3 • Chambre d'hôtel <input type="checkbox"/> 4 • Habitation de fortune <input type="checkbox"/> 5 • Pièce indépendante (ayant sa propre entrée)..... <input type="checkbox"/> 6 	<p>1. Tipul de locuință:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Casă <input type="checkbox"/> 1 • Apartament <input type="checkbox"/> 2 • Locuință-gospodărie <input type="checkbox"/> 3 • Cameră de hotel <input type="checkbox"/> 4 • Locuință improvizată <input type="checkbox"/> 5 • Cameră independentă (cu intrare proprie) ... <input type="checkbox"/> 6
<p>2 Quelle est l'année d'achèvement de la construction de la maison ou de l'immeuble ? <i>Si les différentes parties ne sont pas de la même époque, indiquez l'année d'achèvement de la partie habitée la plus importante.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Avant 1919 <input type="checkbox"/> 1 • De 1919 à 1945 <input type="checkbox"/> 2 • De 1946 à 1970 <input type="checkbox"/> 3 • De 1971 à 1990 <input type="checkbox"/> 4 • De 1991 à 2005 <input type="checkbox"/> 5 • 2006 ou après <input type="checkbox"/> 6 <p>↳ Dans ce cas, précisez l'année <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>2. Care este anul finalizării construcției casei sau imobilului ? <i>Dacă diferite părți nu sunt din aceeași perioadă, indicați anul finalizării celei mai importante părți locuite.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Înainte de 1919..... <input type="checkbox"/> 1 • Din 1919 până în 1945 <input type="checkbox"/> 2 • Din 1946 până în 1970 <input type="checkbox"/> 3 • Din 1971 până în 1990 <input type="checkbox"/> 4 • Din 1991 până în 2005 <input type="checkbox"/> 5 • 2006 sau după <input type="checkbox"/> 6 <p>→ În acest caz, precizați anul</p>
<p>3 Ce logement est-il desservi par un ascenseur ?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> 1 Non <input type="checkbox"/> 2</p>	<p>3. Această locuință este deservită de un lift?</p> <p>Da <input type="checkbox"/> 1 Nu <input type="checkbox"/> 2</p>
<p>4 Combien de pièces d'habitation compte ce logement ?</p> <p><i>Comptez les pièces d'habitation telles que salle à manger, séjour, salon, chambre, etc., quelle que soit leur surface. Comptez la cuisine uniquement si sa surface est supérieure à 12 m². Ne comptez pas les pièces telles que salle de bains, buanderie, WC, etc., ni les pièces à usage exclusivement professionnel (atelier, cabinet de médecin, etc.)</i></p> <p><input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>4. Câte camere are această locuință?</p> <p><i>Luați în considerare camerele de locuit, cum ar fi sala de mese, camera de zi, salonul, dormitorul etc. indiferent de suprafața acestora etc. Luați în considerare bucătăria doar dacă suprafața acesteia este mai mare de 12 m². Nu luați în considerare încăperi cum a fi baia, spălătoria, toaleta etc. și nici încăperile cu utilizare exclusiv profesională (atelier, cabinet medical etc.).</i></p>
<p>5 Quelle est la surface de ce logement ?</p> <p><i>Tenez compte de toutes les pièces, y compris couloir, cuisine, salle de bains, WC, etc. Ne tenez pas compte des balcons, terrasses, caves, greniers, parkings et des pièces à usage exclusivement professionnel.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Moins de 30 m² <input type="checkbox"/> 1 • De 30 à moins de 40 m²..... <input type="checkbox"/> 2 • De 40 à moins de 60 m²..... <input type="checkbox"/> 3 • De 60 à moins de 80 m²..... <input type="checkbox"/> 4 • De 80 à moins de 100 m²..... <input type="checkbox"/> 5 • De 100 à moins de 120 m²..... <input type="checkbox"/> 6 • 120 m² ou plus..... <input type="checkbox"/> 7 	<p>5. Care este suprafața acestei locuințe?</p> <p><i>Luați în considerare toate spațiile, inclusiv hol, bucătărie, baie, toaletă etc. Nu luați în considerare balcoanele, terasele, pivnițele, mansardele, parcările și spațiile cu utilizare exclusiv profesională.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sub 30 m² <input type="checkbox"/> 1 • Între 30 și mai puțin de 40 m² <input type="checkbox"/> 2 • Între 40 și mai puțin de 60 m² <input type="checkbox"/> 3 • Între 60 și mai puțin de 80 m² <input type="checkbox"/> 4 • Între 80 și mai puțin de 100 m² <input type="checkbox"/> 5 • Între 100 și mai puțin de 120 m² <input type="checkbox"/> 6 • 120 m² și peste <input type="checkbox"/> 7

Fișă privind locuința – Traducere în ROMÂNĂ

<p>6 Êtes-vous :</p> <ul style="list-style-type: none"> • propriétaire de ce logement (y compris en accession, en indivision ou jouissance du logement par usufruit) ? .. <input type="checkbox"/> 1 • locataire ou sous-locataire du logement, loué vide ? ... <input type="checkbox"/> 2 • locataire ou sous-locataire du logement ou de la chambre, loué(e) meublé(e) ? <input type="checkbox"/> 3 • logé(e) gratuitement, par exemple par des parents, des amis ou votre employeur (y compris les personnes occupant un logement qu'elles ont vendu en viager) ? <input type="checkbox"/> 4 	<p>6. Sunteți:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietarul acestei locuințe (inclusiv în aderare, în indiviziune sau folosința locuinței prin uzufruct)? ... <input type="checkbox"/> 1 • Chiriaș sau sub-chiriaș al locuinței, închiriată fără mobilier <input type="checkbox"/> 2 • Chiriaș sau sub-chiriaș al locuinței sau camerei, închiriată cu mobilier <input type="checkbox"/> 3 • Cu cazare gratuită, de exemplu din partea părinților, prietenilor sau angajatorului dvs. (inclusiv persoanele care ocupă locuința pe care au vândut-o cu drept de habitație viageră)? <input type="checkbox"/> 4
<p>7 Ce logement appartient-il à un organisme d'HLM ?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> 1 Non <input type="checkbox"/> 2</p>	<p>7. Această locuință aparține unui asociații de gestionare a locuințelor sociale?</p> <p>Da <input type="checkbox"/> 1 Nu <input type="checkbox"/> 2</p>
<p>8 En quelle année avez-vous emménagé dans ce logement ?</p> <p><i>Si tous les occupants actuels du logement ne sont pas arrivés en même temps, indiquez la date d'emménagement du premier arrivé. Si cette personne a toujours vécu dans le logement, reportez son année de naissance.</i></p> <p><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>8. În ce an v-ați mutat în această locuință?</p> <p><i>Dacă persoanele care locuiesc în prezent în locuință nu au sosit în același timp, indicați data mutării primului sosit.</i></p> <p><i>Dacă această persoană a trăit întotdeauna în locuință, menționați anul de naștere al acesteia.</i></p>
<p>9 Quelles sont les installations sanitaires de ce logement ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ni baignoire, ni douche..... <input type="checkbox"/> 1 • Baignoire ou douche dans une pièce non réservée à la toilette..... <input type="checkbox"/> 2 • Salle(s) de bains (avec douche ou baignoire)..... <input type="checkbox"/> 3 	<p>9. Ce instalații sanitare sunt în această locuință?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nici cadă, nici duș <input type="checkbox"/> 1 • Cadă sau duș într-o cameră care nu este rezervată pentru toaletă <input type="checkbox"/> 2 • Sală(săli) de baie (cu duș sau cadă) <input type="checkbox"/> 3
<p>10 Quel est le principal moyen de chauffage de ce logement ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chauffage collectif (chaudière commune à plusieurs logements de l'immeuble ou réseau de chauffage urbain)..... <input type="checkbox"/> 1 • Chaudière individuelle (propre au logement) <input type="checkbox"/> 2 • Chauffage individuel « tout électrique »..... <input type="checkbox"/> 3 • Poêle, cheminée, cuisinière, etc...... <input type="checkbox"/> 4 	<p>10. Care este principalul mijloc de încălzire al acestei locuințe?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Încălzire colectivă (centrală comună mai multor locuințe din imobil sau rețea de termoficare) <input type="checkbox"/> 1 • Centrală individuală (proprie locuinței) <input type="checkbox"/> 2 • Încălzire individuală complet electrică..... <input type="checkbox"/> 3 • Sobă, șemineu, plită etc. <input type="checkbox"/> 4
<p>11 Quel est le combustible principal de chauffage ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chauffage urbain..... <input type="checkbox"/> 1 • Gaz de ville ou de réseau..... <input type="checkbox"/> 2 • Fioul (mazout)..... <input type="checkbox"/> 3 • Électricité..... <input type="checkbox"/> 4 • Gaz en bouteille ou en citerne..... <input type="checkbox"/> 5 • Autre (bois, solaire, géothermie, etc.) <input type="checkbox"/> 6 	<p>11. Care este principalul combustibil pentru încălzire?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Încălzire urbană <input type="checkbox"/> 1 • Gaz public sau din rețea <input type="checkbox"/> 2 • Păcură (motorină) <input type="checkbox"/> 3 • Curent electric <input type="checkbox"/> 4 • Gaz la butelie sau din cisternă <input type="checkbox"/> 5 • Altele (lemn, energie solară, geotermică etc.) ... <input type="checkbox"/> 6

Fișă privind locuința – Traducere în ROMÂNĂ

<p>12 De combien de voitures les habitants de ce logement disposent-ils ? <i>Ne comptez pas les voitures ou les fourgonnettes à usage exclusivement professionnel.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Aucune <input type="checkbox"/> 0 • 1 <input type="checkbox"/> 1 • 2 <input type="checkbox"/> 2 • 3 ou plus <input type="checkbox"/> 3 	<p>12. Câte mașini au cei care locuiesc în această locuință? <i>Nu luați în calcul mașinile sau dubele cu utilizare exclusiv profesională.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Niciuna <input type="checkbox"/> 0 • 1 <input type="checkbox"/> 1 • 2 <input type="checkbox"/> 2 • 3 sau mai multe <input type="checkbox"/> 3
<p>13 Disposez-vous d'un emplacement de stationnement réservé à votre usage personnel ? <i>Cet emplacement peut être un garage, un box ou une place de parking de plein air ou souterrain.</i></p> <p>Oui <input type="checkbox"/> 1 Non <input type="checkbox"/> 2</p>	<p>13. Aveți un loc de parcare rezervat pentru uz personal? <i>Acest loc poate fi un garaj, o boxă sau un loc de parcare în aer liber sau subteran.</i></p> <p>Da <input type="checkbox"/> 1 Nu <input type="checkbox"/> 2</p>
<p><i>N'oubliez pas de remplir un bulletin individuel pour chaque personne inscrite dans le tableau A et de le signer.</i></p>	<p><i>Nu uitați să completați câte o fișă a persoanei pentru fiecare persoană înscrisă în Tabelul A și să o semnați.</i></p>
<p>Merci pour votre participation.</p>	<p>Vă mulțumim pentru participare.</p>